

# KIAN 안녕하세요 가와사키(ハロ-かわさき)



영어, 중국어, 한국 · 조선어, 스페인어, 포르투갈어, 따갈로그어, 알기쉬운 일본어로

협회HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) 에 게재하고 있습니다.

(재)가와사키시 국제교류협회 〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園町 2-2 <http://www.kian.or.jp/>

Tel.044-435-7000 Fax044-435-7010 E-mail: [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)



## 「제 18 회 외국인 시민 일본어 스피치 콘테스트」 개최 ! 입장무료

연례행사인 「일본어 스피치 콘테스트」를 올해도 개최합니다.

콘테스트 종료후에는 출전자와 입장객의 교류회(유료)도 있습니다 !

**【일 시】 2012년 2월 18일(토) 콘테스트 오후 1시 ~ 3시 30분**

**교류회 오후 3시 30분~4시 30분** 《사전신청: 회비 당일지불 500엔》

**【장 소】** 가와사키시 국제교류센터·홀 (콘테스트) 및 리셉션룸 (교류회)

**【문의·신청】** (재) 가와사키시 국제교류협회 TEL·Fax·メール·직접 내방신청

## 외국인과 함께 실시하는 소방훈련 ◆가와사키시 국제교류센터 현관 앞 광장 ◆사전신청 필요없음

나카하라 소방서의 협력으로 외국인과 인근지역주민 여러분과 함께 소방훈련을 실시합니다

**【일 시】 2012년 2월 21일(화) 오전 10시 30분~12시** **우천(가랑비): 결행**

**【훈련내용】** 피난 · AED 조작 · 재해비상식 시식, 연기피난체험, 기진차에 의한 지진체험

방재용품 전시도 있습니다.



## 국제교류센터에서 잡기(雜技:서커스)단 공연 개최 !! <sup>しんぱ</sup>심파(瀋波)잡기단 쇼&체험

『국제문화 이해강좌 가와사키시·심양(瀋陽)시 우호도시 제휴 30주년 기념』

**【일 시】 2012년 2월 25일(토) 오후 2시 ~**

**【장 소】** 가와사키시 국제교류센터·홀

**【입장료】** 예매입장료 : 일반·대학생 1,500엔  
중학생 1,000엔 초등학생 500엔

**【문 의】** (재) 가와사키시 국제교류협회

**【신 청】** 접수중 선착순 100명 TEL·Fax·メール·직접 내방신청



## 외국인 입장에서 생각하는 지진재해 ~모두가 안전하게 살기위해서~

3.11 동일본대지진으로 처음 지진을 체험한 외국인시민도 있습니다.

외국인시민의 「동일본대지진을 통한 각자의 생각」을 들어보며 가와사키의 「NAKAMA(동료)」로서 모두가 안심하고 생활하기 위해 어떻게 해야 하는지에 대해서 함께 생각해 봅니다.

**【일 시】 2012년 3월 3일(토) 오후 1시 30분~4시 30분**

**【장 소】** 국제교류센터·홀

**【내 용】** (기조강연) 「동일본대지진과 후쿠시마현 국제교류협회 외국인지원」

강사:공익재단 후쿠시마현 국제교류협회 와타나베 코우키치(渡辺 幸吉) 전무이사 (패널디스커션) 테마 「대지진과 외국인의 생활」

**【문 의】** (재) 가와사키시 국제교류협회

**【신 청】** 1월 25일 10:00~ 선착순 200명 TEL·Fax·メール·직접 내방신청

다문화 심포지엄

**입장무료**  
자료를  
준비해야 하니  
미리 신청해  
주십시오

2011년분 확정신고는 2012년 2월 15일(수)~3월 15일(목)까지 실시합니다.

사무소	연락처	살고 있는 지역
가와사키 기타(北)세무소	川崎市高津区久本2-4-3 (044-852-3221)	나카하라구·다카츠구·미야마에구
가와사키 니시(西)세무소	川崎市麻生区上麻生 1-3-14 (044-965-4911)	타마구·아사오구
가와사키 미나미(南)세무소	川崎市川崎区榎町 3-18 (044-222-7531)	가와사키구·사이와이구

1. 錠剤
2. 粉末
3. 水薬
4. カプセル
5. 座薬
6. 湿布薬
7. クリームを塗る
8. 食前に飲む(服用する)
9. 食後に飲む(服用する)
10. 痛いとき、または熱が38度以上あるときに飲んでください。
11. 症状が良くなった後も最後まで飲んでください。

1. Jouzai
2. Funmatsu
3. Mizugusuri
4. Kapuseru
5. Zayaku
6. Shippuyaku
7. Kuri-mu wo nuru
8. Shokuzen ni Nomu (Fukuyou suru)
9. Shokugo ni Nomu (Fukuyou suru)
10. Itai toki, mata wa Netsu ga 38do ijou aru toki ni nonde kudasai.
11. Shoujou ga yoku nattemo saigo made nonde kudasai

1. 알약(정제)
2. 가루약
3. 물약
4. 캡슐
5. 좌약
6. 습포약(파스)
7. 크림을 바른다
8. 식사전에 먹는다 (복용한다)
9. 식사후에 먹는다 (복용한다)
10. 아플때 또는 열이 38도이상 오르면 복용하십시오
11. 증상이 좋아져도 지시된 약은 끝까지 복용하십시오

가나가와 의료정보 검색서비스 <http://www.iryo-kensaku.jp/kanagawa/> (일본어)

가나가와현내의 병원, 진료소, 조산소 및 약국 등의 의료시설을 검색할 수 있습니다.

의료기관별 · 지역별 · 목적별 검색 (대응하는 외국어로 검색, 예방접종 · 소아질환 등 키워드로 검색) .

다언어 의료문진표 <http://www.k-i-a.or.jp/medical/>

대응언어 : 인도네시아어, 따갈로그어, 페르시아어, 영어, 중국어 (북경어), 포르투갈어, 캄보디아어, 라오스어, 스페인어, 한글, 러시아어, 타이어, 베트남어, 프랑스어, 등 다언어

※ 독일어, 프랑스어, 아라비아어, 크로아치아어 문진표에 대해서는

<http://www.mmjp.or.jp/konan-international-lounge/jmonshin/top.htm>

☆ 문진표를 인쇄하여 필요한 사항을 기입한 후 병원에 가지고 가십시오☆

대응문진표 : 안과, 외과, 산부인과, 치과, 소아과, 정형외과, 내과, 뇌신경외과, 피부과



「가와사키시 국제교류센터 외국인 상담 안내」

·상담업무일정(10:00~12:00 13:00~16:00) 전화 044-435-7000 (무료)

언어	요일
영어	월요일~토요일
포르투갈어	화요일·금요일
한국·조선어	화요일·목요일

언어	요일
중국어	화요일·수요일·금요일
스페인어	화요일·수요일
따갈로그어	화요일·수요일



·가와사키구약소 무료외국인상담(면담) **3층으로 이전했습니다.** ·아사오구약소 무료 외국인상담(면담)

언어	요일	시간
영어	제 1, 3 목요일	14:00~16:30
중국어	제 1, 3 화요일	14:00~16:30
따갈로그어	제 1, 3 화요일	09:30~12:00

언어	요일	시간
영어	제 1, 3 목요일	09:30~12:00
중국어	제 1, 3 화요일	09:30~12:00
따갈로그어	제 1, 3 수요일	14:00~16:30

\* \*일본어로도 상담 받고 있습니다. 언제든지 상담하십시오. E-mail : [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

\* 행정서사에 의한 무료상담회 (일본어) 장소 : 국제교류센터 2층 협회회의실

·일시: 2월 19일 일요일 오후2시 ~ 4시 (통역은 예약이 필요합니다)